Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Usta nasze otworzył się otworzyły się do was Koryntianie serce nasze jest rozszerzone |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasze usta pozostają przed wami otwarte,\* \*\* Koryntianie, nasze serce pozostaje szerokie;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Usta nasze otwarły się do was, Koryntianie, serce nasze rozszerzyło się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Usta nasze otworzył się (otworzyły się) do was Koryntianie serce nasze jest rozszerzone |

1. 1) Nasze (…) otwarte, τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, idiom: możemy z wami otwarcie rozmawiać. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 33:22</x>; <x>560 6:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 7:3</x> [↑](#footnote-ref-4)